

*I. Iantarușeni*  
Din cărțile mele,  
*H. Popovici*

# FABULE

DE

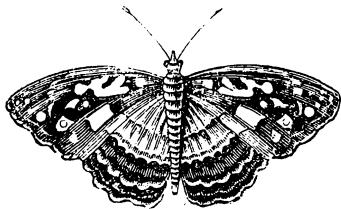
**A. Donici.**



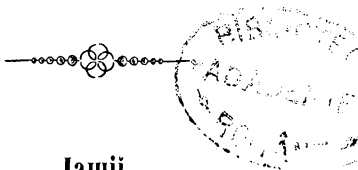
# FABULÆ

DE

**A. DONICĪ.**



**ΚΑΡΤΕΑ II.**



**Iauiii.**

**Ла Кантора Фосеі Сътеці.**

—  
**1842.**





# FABULE.

---

## I.

### Анѳимцаре фаблїи.

Ан палат ла императ,  
Адевърѣл гол дин фїре,  
Фърѣ весте аѣ императ.  
Ла а лѣи аша привїре  
Анператѣл аѣ стрїгат:  
„Чїне ещї? кѣм импрѣзентї,  
Гол аїчї съ те їведї?“  
—Адевърѣл сѣнт. — „Че вреї?“  
—Вреї се-ц спѣн а ме пѣрере.  
Тѣ нїчї кѣм нѣ аї дѣрере  
Пентрѣ пѣтїмїтїнї тѣ;  
Чеї маї марї те тѣгѣлеск

Ші породѣл жѣфесек;  
 Лециле ѡц. сѡнт калкате. . . —  
 „Еш афаръ! еш афаръ!  
 Голѣле перѣшинате!  
 Дац-ел ѣте цос пе скаръ!“  
 Іатъ кѣм фѣ пріиміт  
 Адевѣрѣл дезголіт;  
 Ел офтѡнд се депѣртаръ.  
 Дар а лѣі доpинцъ вѣнъ,  
 Ън алт кпн ѣаѣ арѣтат;  
 Адевѣрѣл маі пе ѣрнъ  
 Іар аѣ мерс ла ѡмпѣрат,  
 Жпсѣ нѣ гол, че-п вешмнѣте  
 ѡмпрѣмѣтате ла мпѣте,  
 Ші кѣ аер де респект  
 Аѣ борѣт фрѣмос, ѡнчет.  
 ѡмпѣратѣл ѡн мпѣрарѣ,  
 Іаѣ дат тоатъ аскѣлтаре;  
 Л-аѣ нѣтрѣнс, л-аѣ ѡпцълес,  
 Ші ѡндатъ аѣ алес  
 Алці мпнпстріі, алтъ кѣрте,  
 Аѣ фѣкѣт префачері мѣлте,  
 Тревіле аѣ ѡндрепнат,  
 Ш-аѣ фост впнекѣвѣнтат.



## II.

### Лѣпѣл ші Мотанѣл.

Ѓн лѣп одатѣ аѣ љнтраг,  
De фрікѣ, нѣ de вое вѣпѣ,  
Скѣпѣнд віеаца ла зн сат.  
Ел сѣ gonea дін ѣрнѣ  
De кѣтрѣ вѣпѣторі кѣ пѣшче љнармац  
Ші кѣіні љнтѣрѣтац;  
Іар зн аша алаі сѣ нѣ dea Dѣтнезеѣ  
Нічі ла врѣжташѣл меѣ.  
Ѓн deznѣдѣждѣре  
Сарманѣл лѣп кѣта орі ѣнде мантѣре,  
Ші љнтѣлнінд не зн мотан,  
Приетен де маі ан,  
Ѓні зіче: „Фрѣдіоаре!  
Тѣ нѣ щіі ѣндева аічі а ме скѣнаре!“  
—Ба щіѣ, рѣспѣнсѣ ел, алеарѣ ла Тріфан,  
Кѣ есте фоарте вѣлнд ші мілостів царан.—

„Ох! нѣ пот, кѣтрѣ дѣлс сѣнт таре вѣноват,  
Кѣчї асть їарнѣ лѣї вїдїка їам тѣлкат.“

— Апої дѣ фѣга ла Арвїнтї,  
Ел есте ѣн царап шї вреднїк шї кѣ мїнтї. —

„Кѣ дѣлсѣл їарѣш сѣнт смїнтїт,  
Пентрѣ к-адесѣ-орї лѣї ої ам спѣркѣїт.“  
— Аша дар че сѣ фачї? ла ворнїкѣл бѣтрѣл  
Алеаргѣ, кѣ е вѣн шї прїїмїтор ромѣн. —

„Нїчї ла ачеста п-ам образ,  
Лѣї ан кѣ нїще мїеї їам фост фѣкѣт наказ.“

— Апої дар кѣмѣтре, нѣї вїне.  
Шї че нѣдежде аї аїче пентрѣ тїне,  
Кѣнд тѣ кѣ тоцїї ещї стрїкат,  
Шї нѣмаї сїнгѣр вѣноват:  
Кѣлеце дар че-аї сѣмѣнат! —





### III.

## Шоарекъл ші Гъзганъл.

„Вечіні! аї аззіт о весте де прііпцъ?“

Зічеа кътрь гъзганън ші шоарек ла амбарї,

„Къ лезл ащ лзат љн шгіе пе тѣцъ,

Ші пої де-акъм вом фї аїче тарї ші тарї.“

—Еї, пѣ те възвра прїетіне децеава,—

Гъзганъл ащ рѣспѣнс къ-н аер іспітїт,

—Къчї де ва рѣтѣнеа ла еї пе шгії треава,

Апої сарманъл лещ пѣ скапъ пе зѣтрїт:

Ка тѣца фїеаръ пѣї маї грознікъ съвт соаре. —

---

Фрікошілор ле нар пѣтернічі пѣмаї чеї

Де каре се тем еї.

Прекъм ла пої ащ зіс о треантъ оаре каре:

Доар пѣї арманъл маре.





## IV.

### Мораріѣл.

Ѓи еаз ла езѣтѣрѣ  
Саѣ арѣтат спѣртѣрѣ,  
Дар нѣ ера de-одатѣ  
Атѣт de ѣисѣипатѣ,

Ши дакъ ар фі пѣс мораріѣл остенеала,  
Фереа ла ѣичелѣт пе виітор спінтеала.  
Ел ѣисѣ, стѣпѣнит de тѣлта левевіре,  
(Нарав че пе ла поі домнеѣе кам дін фіре,)

Пѣципѣ гріжѣ арѣта;  
Іар кѣрсѣл нѣ маї ѣичета.  
„Мораріѣле! еа сама віне!  
Нѣ перде време!“

—Лас ла міне,  
Ѓи ми щіѣ сѣ треаба нѣ те теме!—

Писъ тот ласъ, тот лъицеце,  
 Пър кѣнд одать съ трезеще  
 Къ апа е маї цос де ставилї къ о палнъ;  
 Атѣиче шї-аѣ лѣат морарїѣл меѣ де самъ,  
 Шї алергѣнд ѣнде саѣ спарт,  
 Ел веде кѣтева гѣине ла ѣн лок  
 Бѣнд апъ пе лѣнгъ лѣпток.  
 „Мѣнкавар ѣлїѣл! ле зїче свѣпарат,  
 Токма акѣм ваѣ адѣпат  
 Се-мї веѣ вої апа тоать.“  
 Шї-п еле, свѣр, къ о лопать  
 Не тоате ле омоаръ,  
 Шерѣнд гѣинїле шї апа де ла моаръ.

Еѣ ам възѣт воерї, че сѣте келтѣеск,  
 Фѣрѣ кѣїицъ, саѣ крѣцаре;  
 (Шї-ачеастъ фавѣлъ кеар лор о хѣрѣсеск,)

Дар фак ікономїе маре  
 Кѣ кѣнеѣлеле челе де лѣтѣнаре;  
 Саѣ дѣпъ ворѣа че бѣтрѣнъ:  
 Сѣнт ла тѣрѣѣѣ скѣшпї шї еѣтїнї ла фѣїнъ.  
 Іар къ апа ікономїе  
 Дегравъ ла межат се стрїѣ вр-о мошїе.



V.

Фѣрніка.

О фѣрнікъ,  
De сої тікъ;

Iar de inimъ prea mare:

Адъсѣсе фѣрнікарїѣл љнтр-о неспѣсѣ тіраре.

Бѣчі прекѣм ал еї історнік лѣмеа аѣ љнкредіѣнат:

Еа пѣрта грѣѣѣде љнтрѣѣї de орѣл чел маї машкат,

Ера љнк-ачеа фѣрнікъ,

Ші ла рѣсѣоае воїнікъ:

Ѣnde вернішор ведеа,

Се репеѣеа ші-л пріндеа.

Бѣар паїнгѣл кѣ атѣтеа сѣѣї, коасѣ љнармат,

Ал еї ак de вїрѣїѣѣѣѣ љнтр-о време аѣ черкат.

Дар фѣрніка, ка ші отѣл, кѣ дорїѣѣї несѣѣїоасѣ

De-а фѣрнікарѣлѣї слаѣѣ преа кѣрѣнд се десѣѣстасѣ,

„Ла тѣрг, зїсе еа одаѣѣ,

Мѣ дѣк лѣме сѣ шѣ ваѣѣ,

Ші оаменї съ се тїере  
 Де вестїта ме пѣтере.“

Ші аша преа љнгљфатъ,

Љнтр-шн mare кар де фљн, ea caљ къцърат љндатъ;  
 Аљ ацїљне ла тљрг, љар ах! че къмплїтъ ловїтљрљ  
 Мљндрїей сале възљрљ.

Къчї, нїчї знљл дїнтре оаменї ла фљрнїкъ нљ къта,  
 Кљнд пѣтереа се-шї арљте ea мїнљнт нљ љнчета;  
 Шї къ тоатъ-а еї сїлїнцъ, вецїшорї де фљн трљљеа,  
 Саљвр-о мљскъ пѣтљраљкъ, прїнзљнд їљте љмпљнљеа.  
 јар љн сљљршїт овосїтъ де заљарнїче черкљрї,  
 Кљїпелљї де лљнгъ кар, аљ зїс: „љрагъ нљ те тїерї  
 Де-а оаменїлор простїе?

Веzeї към нїчї нљ се зїтъ, орљї сљнт пентрљ фљп-  
 те марї;

Фїешкаре къ а сале: кљнд ла пої љн фљрнїкарї  
 Тоатъ фљрнїка тљ цїе.“

Сљнт шї оаменї че вїсазъ,

Къ знїверсљл љнтрег де љншїї съ мїнљнеазъ;  
 јар љн фљрнїкарїљл сљљ, еї нљтаї кљт фїгљреазъ.





## VI.

### Флориле.

Ла нище касъ тарї, љн оале пре богате,  
Ста фалник пе ферестї,  
Пе лљлгъ флорї фїрещї,  
Шї челе прелљкрате  
Де тљне отенещї.  
Дар їатъ порї с-адљлпъ  
Кљ фљлцере лљчїнд,  
Шї тљпетљл рљсљлпъ  
Де плоае превестїнд;  
Іар флорїчелїле ачеле їскљсїте  
Љндреантљ кљтрљ зеї  
Смерїта рљгљмїнте:  
Ка съ опреаскъ еї,  
Кљ љн кљвљлнт дїп черї,  
Аї плоаеї неплљчерї;  
Дар рљгљчїљнеа лор аљ фост зљдљрнїчїтъ,

Ші плоае че порнітъ  
 De ɣn рекоаре вѣлт,  
 Се варсъ пре пѣтѣлт,  
 Потоале сфера греа,  
 Вердеаца ѣпноеще,  
 Ші фїре дѣпъ еа  
 Се паре къ зїмбеще.

Атѣпчї шї флорїле ачеле патѣрале  
 Се дезвѣлеск фрѣмос,  
 Дїп сїнѣрїле сале  
 Даѣ десѣѣтат мїрос;

Іар флорїле де фїр, мѣтѣсї шї катїфе,  
 Че рѣце ѣпѣлца кѣнд плоае съ їве,  
 Де фрѣмѣсеца лор лїпсїте шї патате,  
 Аѣ фост де не ферестї афарѣ лепѣдате.

Талентѣлѣї фїреск де крїтїкъ пѣї пасѣ,  
 Еа пѣ ѣптѣнекъ а лѣї гѣндїрї фрѣмоасѣ;  
 Шї пѣмаї флорїле ачеле прелѣкрате  
 Се тем де плоае фоарте.





## VII.

### Р ѡ ѡ л ш і Х е л е щ е ѡ л.

(Хъръзітъ D. Гр. Александрескъ.)

„Че вра се зікъ, фрате!“  
Зічеа кѡтрѡ ѡп рѡѡ вechнѡл хелещeѡ,  
„Еѡ апеле-ці терeѡ  
Ле вѡз кѡ сѡнт мѡшкaтe,  
Ші кѡм нѡ обoсeцѡ мѡ-е грeѡ de ѡпцѡлес.  
Апоі прѡвeск aдeс  
Пе ѡпдa тa плѡтѡnd, кѡнд вapчe ѡкѡркaтe,  
Кѡнд плѡтe, лѡнтрѡ, de кapе сѡнт маѡ пeпѡтѡрaтe.  
Ачeстe oстeпeлe  
Zадapнѡчe ші грeлe,  
Кѡм нѡ лe пѡрѡсѡцѡ?“

Към рѣ те пѣдѣщи  
 Де-а ме вѣацъ лѣпъ  
 Де десѣтаре плѣпъ,  
 Къчи еѣ де ши нѣ сѣнт не хартъ арѣтат,  
 Де ши пѣчи ѣн поет вр-ѣн вѣерс нѣ мѣ-аѣ къптит;  
 Дар стаѣ ѣн малѣрѣ моѣ,  
 Пе перѣнѣ, де пѣроѣ \*)  
 Ка о къкоанъ таре  
 Пе пѣфѣл чел маѣ моале.  
 Де барче, плѣте, лѣнтрѣ нѣ сѣнт ѣнповорат,  
 Ши гревтате лор асѣпрѣнѣ п-ан черкат.  
 Вѣаца фѣрѣ грѣж ѣн паче-мѣ-о петрек,  
 Къчи тоате пре пѣтѣнт ка вѣнтѣрѣле трек.  
 Дешѣртѣчѣнеле лѣнещѣ еѣ ле вреск,  
 Ши ѣн фѣлософѣе прин сомн тѣ адѣнческ.“  
 —Дар фѣлософѣсѣнд  
 Пѣтрѣнс-аѣ леѣеа вѣне:  
 Къ апеле мѣшкѣнд  
 Пѣстреазъ проспещѣме?—  
 Асѣпра зѣселор лѣѣ рѣѣл аѣ рѣспѣнс.  
 Ши дакъ астѣз еѣ нѣ сѣнт ѣн рѣѣ аскѣнс  
 Де ал ѣсторѣеѣ преа фалпѣкъ прѣвѣре,  
 Апоѣ прѣчина е а ме пeadormѣре  
 Кѣ каре ам ѣрмат ачестѣѣ ѣнѣѣлес,  
 Ши пентрѣ каре сѣнт дѣн рѣѣрѣ еѣ алес.  
 Іар тѣ де сѣчете веѣ фѣ кърѣнд ѣскал  
 ѣн трѣндавѣл тѣѣ пат!—

---

\*) Глод.



Ачеастъ зичере аѣ фост проорочіе,  
 Къчі хелещевл съкѣдегравъ саѣтѣміт.  
 Іар рѣд астѣзі стѣ зп рѣѣ де тоці слѣвіт,  
 Мішкѣнд неѣпчетат а сале ане віе.

---

Аша талентеле, кѣнд лене ле кѣпрінде,  
 Слѣвнд дін зі ѣн зі, се піердѣтѣръ а се-ѣнтінде.



## VIII.

### Ўрсѣла ла прісечі.

Ла о алеціре, фѣкѣтъ дѣпъ леці  
Че довітоачеле повѣцѣеск дін вечі,  
Не зрс лаѣ фост алес назір песте прісечі.  
Де ші сар фі пѣтѣт зп алт, орі каре фіе,  
Съ пріндѣ о аша кам гре дрегѣторіе;

Кѣчі зрсѣла дакъ дѣ de міере

Апої се-нкѣркѣ-п сокотеле.

Дар пасѣ тѣ de чере

Ла фіаре рѣндѣеле.

Орі чіне аѣ доріт се ѣнтре-п аша пост,  
Невреднік, дефѣйтат де кѣтрѣ тоці аѣ фост,

Ші пар-кѣ ѣнадіне

Асѣпра зрсѣлѣї мажоріта саѣ стріне.

Тоці лаѣ херетісіт,

Іар ел аѣ тѣлцѣміт,

Ба ѣнкѣ ла чеї тарі ші лавеле аѣ ліне.

Дар рѣъл љн прісечі кѣрљнд саѣ дезвѣліт;  
 Кѣчі ѣрѣл кѣн аѣ мерс ла такт, саѣ љнѣкат  
     De кѣрѣдіт, de рѣтезат,  
 Ші дрепт, орі каре стѣп љн лаѣ-і аѣ љнтрат  
     Лаѣ скос de тот кѣрат,  
 Іар міере ла ѡрлог мерѣеа неконтеніт;  
     Пѣр че ла сват саѣ dat de ціре  
     Ші саѣ орљндѡіт  
 Ла фаѣа локѣлѣі пе форме дослошіре.  
 Аѣ мерс, аѣ черчетат, аѣ скріс, аѣ лѣпѣрїт,  
     Дар міере паѣ љнапоіт;  
     Іар ѣрѣл de пе лок  
 Саѣ ші трїтес сѣргѣн пе іарнѣ ла ѡрлог.  
     Ел љн сїнгѣрѣтате  
 Ѧші сѣді лабеле тѣлт плїне de пѣкате,  
     Ші ка ѣн кѣлѣторї пе таре  
     Аѣеаптѣ ѡнтѣл чел de кале.

Нічі нѣ маї зік німікѣ:  
 De ѣрш мї-і таре фрікѣ,





## IX.

### Моміца ші оглinda.

Ан оглindъ о моміцъ  
Кіпѣл ѡш вѣзѣ одатъ,  
Ла а са товѣръшідъ  
Фаче семне ші-ї аратъ,  
Зікѡнд: „Дітѣте, пріведѣ  
Ла аче карікатѣръ,  
Кѣм се стріпѣъ, се слѣцъще,  
Паркѣ-ї пѣхавъ ла гѣръ.  
Везї грішасѣрі че ѡнтоарче...  
Еѣ съ фіѣ аша де слѣтъ,  
Самъ сінгѣръ-мі аш фаче  
Ші маш снѡнзѣра де чіѣдъ.  
Дар кам сѡнт дін сореоаре  
Вр-о тріі-патрѣ слѣтішоаре  
Ка ачаста, ші анѣме  
Пот не пѣмѣр а ле снѣне.

—Nъ таї чере тревѣица,—  
 Іаѣ рѣспѣис товѣръшица,  
 —Кѣчі фѣръ de љишираре,  
 Адевѣрѣл de веї вре,  
 Ної сѣптем камі дїп паскаре  
 Тот ка зна фата ме. —

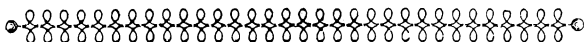
---

Сѣ гѣсіръ о момїцѣ  
 Кѣ de сіне кѣпошїицѣ;  
 Іарѣ омѣл пічі одатѣ.  
 Прекѣм ам вѣзѣт љи фаитѣ  
 Пе ѣп жакаш допнїшор,  
 Кѣрѣеа і се четеа  
 Фавѣла de пѣфѣшор, \*)  
 Еар ел пре пѣрліѣ рѣдеа,  
 Фѣкѣнд семне ла ѣп алт  
 Цїѣдекѣторї не кѣрат.

---

\*) Bezі фавѣла: Вѣлпеа шї Бѣрсѣкѣл. Картеа 1. філа 10.





## Х.

### Ѓицълептѣл ши магнатѣл.

Ѓи уицълепт одатъ шедеа кѣ ѣи магнат

Ла сват.

„Тѣ, каре кѣпоѣи лѣме,

Ши-п ипиме четещи,

Те роу се-ми лѣмѣрещи:

Де че-п соѣиетѣѣ алеасѣ маї анѣме,

Ничи принз де весте кѣнд кѣ оаменї те трезѣѣи

Не потривїѣ ши сѣчи?“

Аша не уицълепт магнатѣл уитреѣѣ.

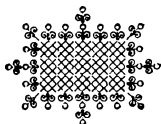
Іар ел рѣспѣнс уї дѣ:

—Соѣиетѣѣиле аѣ соартѣ потривїѣтѣ,

Кѣ с ѣина дїп поѣ маї мѣлт де лемн зїдїтѣ.

Спре пїлдъ, еѣ акѣт о касъ-мі ам фѣкѣт  
 Шї пічі нѣ т-ам мѣтат,  
 Іар грїерїї де мѣлт  
 Їн еа саѣ ашезат. —

Черкѣнд кѣ скѣтпѣтате  
 А фавѣлії сѣжет,  
 Гѣсецї кѣ-аве дрептате,  
 Ачел от ѣпцѣлент.  
 Шї кѣт сѣ се нѣтаскѣ?  
 Гѣрлії мѣдѣларї,  
 Че нѣ щїѣ се ворѣаскѣ  
 Їн соцїетѣцї тарї,  
 Дар прїп а лор стрїгаре  
 Їтпїедекѣ пе алц,  
 Маї іспїтїц варѣац,  
 Се факѣ вр-о лѣкраре.





## XI.

### Ліліеакъя ші Рѣндѣнеліле.

Одатъ неамѣл рѣндѣнеск,  
Авѣнд о таре зрѣ  
Пе неамѣл шоріческ,  
Пентрѣ къ оѣле дін кѣіѣрї еї ле фѣрѣ:  
Аѣ хотѣрѣт фѣрѣ крѣцаре,  
Пе тоді prinzindѣї сѣ-ї ошоаре.  
Ші іатѣ чел ѣнтѣї спре шоарте осѣндїт  
Аѣ фост зп ліліеак сѣвт стрешїнѣ ровїт.  
Ел ѣнсѣ аѣ протестѣїт,  
Ѣнѣѣдошїнд доvez арїшїле че аре,  
Кѣ нѣї дїн неамѣл шоріческ,  
Ші прїп ачеста кїп аѣ доѣндїт ерtare.  
Дар рѣндѣнелїле зп алт рѣсвої порнеск,  
Асѣпра тѣтѣрор



Аише пьсьрї пічі, че сьнт де сама лор.  
 Ши іарьш, че љитї робїть звьрьтоаре,  
 Ачелаш ліліеак аї фост, кь гьрь шаре  
     Кь ел пї пасьре пічі кьш,  
     Пентрь кь пене п-аре,  
 Скьпанд асеміне де тоарте ши акьш.

Аша істецъл ліліеак  
 Дїн доь љитљмпльрі кь мїнте аї скьпат;  
 Дар старе-ї фїзікь пѣ е де лъьдат,  
 Кьчї ел дьпъ проверь: пічі тьрк пїї, пічі тьрлак,  
 Ши трїсть соарть аї ачеї дїн попоренї,  
 Че пѣ сьнт пікьїрї статорпїчі четьценї.





## ХІІ.

### Лъпѣл ла пеіре.

Ѓи лъп поанте, врѣнд се љнтре теѣтил ла вр-о оеріе,  
Nimeri din љнтѣмпларе токма љнтр-о кѣлѣріе.  
Сімѣндѣл пе сѣр апроане, кѣнііі тоѣї саѣ љн-  
тѣртат.

Лѣтрет, ѣрлет, хреатѣт маре, ка љн сад аѣ рѣдікат.

Ѓиппармаѣї кѣ пѣшчі, чомеѣе,

Вѣлѣторіі се грѣвек каре де-пкотро се-алерѣе.

Кѣнііі љн а лор іѣѣалѣ,

Даѣ пе ѣнде пот пѣвалѣ.

„Лѣ лѣсаѣ ѣѣеѣ!“ ле стріѣѣ ѣн вѣлѣторі маї  
бѣтрѣн.

„Даѣ лѣмінѣ! даѣ лѣмінѣ! се-л пріндеѣ віѣ пе  
пѣгѣн.“

Ѓи алт скѣлѣрѣ љндатѣ,

Ші кѣнд ла гарѣ: че сѣ вадѣ!

Лѣнѣл чіпкіт љнтр-ѣн колѣ,

Къ окі кръщъ, къ пър не дос, къ щъца дин динъ  
ла тоцъ.

Дар възланд къ нѣ де шагъ, къ пейре-і саѣ алес:

„Оамені възні! ле зісѣ, стацъ!

Ші воі кѣні, че-ші сѣптецъ фрацъ!

Еѣ аиче сѣнт тріімесъ

Сол де ла пеамѣл лѣнеск

Паче се статорніческ.“

(Сігъръ ка ла рѣзоас: вечнікъ, не стрѣштатъ,

Пъръ ла жѣтѣ гѣлчавъ къ каре паче-і кѣрматъ.)

Прігоніріме порніте жѣтре поі сѣ ле лѣсѣм,

Ші пріетешѣ, кредіцъ зніі алтор се жѣрѣм.

Вігіле фъръ де гріжъ вор петрече десіре поі,

Ші кеар жѣсѣш поі де алціі вом пѣзі біетеле оі...“

—Еі, нѣі драгъ! жі рѣспѣсѣ възѣторіѣл чел  
вѣтрап:

Тѣ еці сѣр, дар еѣ сѣнт алѣѣ, ші-п депрінде-ніі  
рѣшѣм

Ка къ лѣніі сѣ нѣ-ниак

Кѣнд де піеле жі десѣрак,

Ші прінд де пе вот парале: \*)

Дацъ! вѣедъ, фъръ крѣцаре! ---

\*) Чел че жѣфѣдошѣжъ зн вот де лѣп, пріінеде ъ хотѣрѣтъ  
платъ,





### ХІІІ.

#### Дої кѣїні.

Ѓн каїне, де пе неам дѣлѣѣ,  
Приелнек, кредѣнчос кѣтрѣ стѣпѣнѣл съѣ,  
Одатѣ аѣ възѣт  
Пе векѣл кѣноскѣт,  
Жѣжѣ, кѣцел таркат,  
Че дѣн оградѣ ан ѣн кѣрте саѣ лѣат,  
Шѣ кареле акѣт ла о фереастѣ-н касѣ,  
Шезѣнд пе ѣн ковор де челе маї фрѣмоасѣ,  
Афарѣ тѣндрѣ се ѣїта.

„Жѣжѣкѣ: че маї фачѣ мата?“

Ѓнтреавѣ кѣїнеле, дѣн коадѣ дѣнд ѣнчет.

(Ачеста ѣнтре кѣїні е семѣл де реснект.)

—Ѓц тѣлѣтѣск, мон шер! — рѣспѣнѣл лѣї Жѣжѣ,

—Сѣлт ѣїне. Дорн, тѣнѣнѣк, алерг, тѣ хѣржонеск,

Шѣ пе салтеле мої кѣнд вреѣ нѣ тѣвѣлеск.

Дар спѣнеѣї: че фачѣ тѣ? —

„Еѣ сѣнт ка пѣрѣре. Рѣвд фоаме, плоас, цѣр.

Пѣзѣнд ограда ла воер;

Dorm лѣнгъ поартъ, саѣ кѣ каїї,

Ші де ла вѣкѣтарї адез тѣпѣнк батаї.

Ба ерї шї ѣн фїчор трїї ловїтѣрї мї-аѣ трас,

Пѣнтрѣ кѣ п-ам лѣтрат ла време шї ла час.

Dar тѣ, Жѣжѣ, кѣ че-пѣѣмпларе

Аї кѣпѣтат фавор асѣпра-цѣ аша таре?

Че слѣжѣ ла стѣпѣн ѣн фапѣт ѣмплінецї?

Фїїнд атѣт де мїк, ѣн че те вїзѣцї?“

—Еѣ! аѣ рѣспѣнс; Жѣжѣ, пѣ мїер де ѣнтрѣваре!

Еѣ фак аaporte шї цїок ка омѣл ѣн пїчоаре!

Din oamenї eарѣш сѣнт ла соартъ ѣн фавор,

Пѣнтрѣ кѣ-п доѣ лѣвї цїїѣ а ѣмѣла ѣшор

Шї фак апорт

Кѣнд пот.





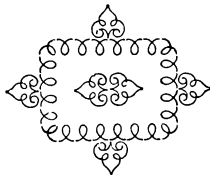
## XIV.

### Калѣл ші магаріѣл.

Пѣсторіѣл зпор ої, не лѣлгѣ тѣрна са.  
Авеа зп кал ші зп магарі.  
Діп лѣтѣмпларе ел гѣсеце о харша,  
Кѣсѣтѣ тот лѣн фір ші лѣн шѣргѣрітарі.  
Харшаоа, прекѣм шіѣ ачеї че мерг каларе,  
Се каде калѣлѣї спре лѣнфрѣтѣсецаре.  
Пѣсторіѣл лѣнсѣ-аѣ сокотіт,  
Кѣ калѣл е дестѣл де фіре-пподовіт,  
Ші аѣ гѣсіт кѣ кале,  
Стѣпѣлѣ фіінд не а ле сале,  
Се пѣе не магарі харшеоа делікатѣ;  
Дар аѣ ешіт лѣн фаптѣ:

Къ простѣл де магарі не сокотінд че поартъ,  
 Ши не депрѣнс а фѣ-мѣракат,  
 Къ скѣмпла лѣі харше жп вахпъ аѣ дптрат;  
 Саѣ тѣвѣліт, саѣ рекоріт,  
 Ши кеар ка зн магарі де глод илип аѣ ешіт.

Діп фавѣлъ е лѣмѣрїт,  
 Кѣм къ пѣсторїѣл аѣ грешїт;  
 Іар ел о да ла жптѣмпларе.  
 Еѣ жпсѣ сокотеск: къ калѣл де шї аре  
 Нарав де тѣвѣліт, кѣнд есте асѣдат;  
 Дар пѣ се вагъ-п глод, шї кѣм саѣ рѣдікат,  
 Жндатъ де не ел тот колѣѣ-ї скѣтѣрат.





## XV.

### Ѓпѣрѣла.

Авѣнд товѣрѣше

Ла о негѣторіе,

Кѣдѣва пріетені не віеаѣѣ

Аѣ кѣѣігат мѣлѣме де вані гіаѣѣ.

Ші адѣлѣндѣсе ла каса лор овѣеаскѣ

Саѣ апѣкат фолосѣл се-пѣрѣаскѣ.

(Дар сѣнт кам раре ѣпѣрѣдеде,

Фѣрѣ гѣлѣеве, саѣ смінтеле.)

Ші-аі меі пріетені вані, кѣѣігѣл ѣпѣрѣдѣд,

Саѣ ѣпѣрѣтат ла свадѣ.

Кѣдѣ, іатѣ! . де одаѣѣ

Аѣд стріѣдѣд:

Сѣрід! сѣрід! фок! каса арде!

„Лѣсаѣ ші не вом сокоті не ѣрмѣ;

Дар тревѣе се шіѣ кѣ міе мі се кадѣ

Діп че де фаѣѣ сѣмѣ



О mie хлкъ ші маї віне.“  
 Ащ зіс дінтре товарън хпѣл.  
 —Іар mie хп тот бѣпѣл  
 Вр-о доъ ми се віне. —  
 Ле зісе лор хп алт.  
 — Аїдем хпсѣ! — „Ба стац,  
 Ші дреаптѣ парте ме хпї дац.“  
 Стрігърѣ челалалт.  
 — Да пентрѣ че? ші кѣт? . . . —  
 Свѣдіндѣсѣ аша, пріетевїї вѣд фѣт  
 Кѣ палалае-п касѣ,  
 Ші не пѣтѣнд се іасѣ,  
 Ащ арс еї тоц, кѣ ванї, кѣ тот.

Аїчі а зіче пот:

Кѣ ла хп рѣѣ овщеск, кѣнд чере тревѣпца  
 Ка се-л хптампінѣт, пѣнд хпїт сілінца;  
 Адеце орї перїт овщесѣ,  
 Кѣнд фїесѣ каре  
 Стрігѣнд кѣ гѣрѣ таре,  
 Ла інтересѣл сеѣ хп парте ацїнтеѣ.





## XVI.

### Мѣстеле.

Ѓн мѣсте се трѣдеа де фачіре кѣмпліт.

Трїї зїле аѣ вѣїт,

Ѓнкѣт се клѣтіна пѣмѣнтѣл де сѣвт ел;

Вар ѣнсѣѣршіт саѣ десѣѣкѣт,

Шї аѣ пѣскѣт:

Ѓн шорїчел!

---

Ачасть фавѣлѣ ка мѣстеле е веке;

Еѣ ѣнсѣ сѣ вѣ спѣн секретѣ-ї ла ѣреке.

Сѣнт оаменї де ла каре-аѣенѣ

Мїнѣнї се вез;

Аша вѣеск де таре,

Кѣнд еї се сокотеск кѣ аѣ вр-о треавѣ маре;

Іар черчетѣнд ѣн фапѣтѣ,

Гѣсеѣнї ісправа лор дешартѣ.

Спре пїлѣ еѣ адеc, скрїѣ, ѣерг шї їар гѣндеск,

Ка кѣнд о епїкѣ пїїмѣ пѣскоческ;

Іар дѣпѣ трѣдѣ мѣлтѣ

Ѓн фапѣтѣ мѣ трезеск кѣ-о фѣѣѣлїѣѣ скѣртѣ.





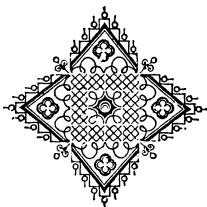
## XVII.

### Лъпѣл ши шоарікѣл.

Діп тѣрмѣ лъпѣл сѣр о оае аѣ рѣпѣт,  
    Ип кодрѣ саѣ аскѣне  
    Ши пе тѣпкат саѣ пѣс.  
    Іар шоарікѣл аѣ піросіт  
    Апроапе де тѣпкаре;  
Діп вортічіка лѣї кѣ пазѣ аѣ ешіт,  
    Саѣ фѣрішат піп фѣрнзішоаре,  
Ши токма де сѣвт лѣи фѣрѣнд о фѣрмѣтѣрѣ:  
    Цѣщї іѣте-п крѣпѣтѣрѣ.

Іар лвиѣл аѣ порніт ѣн рѣкнет фоарте шаре,  
Ырлѣнд: сѣріц! талхаріі!

Асеміне саѣ ѣнтѣшплат  
Ўн тѣрг о ѣнтѣшпларе:  
Де ла жѣкѣіторі талхаріі аѣ фѣрат  
О пѣнгѣ кѣ парале,  
Іар ел ла частіе ѣндатѣ-аѣ рекламат.





## XVIII.

### Келтѣиторіѣл ші Рѣндѣніка.

Ѓн тѣнѣр фоарте вѣн, дар пре келтѣитор,  
Лѣѣнд ѣн стѣнѣнпире  
О вѣнѣ моѣенпире,  
ѣн време де ѣн ан, рѣмасе не ѣнор,  
Ші тот че маї аве акѣм ера о вланѣ,  
Пѣстратѣ прін прілеж кѣ тінпѣл ста де іарнѣ;  
Іар чіне нѣї де мік кѣ фрігѣл ѣнвѣдат  
ѣн вланѣ фоарте крече.  
Дар ѣнтр-о зі мергѣнд дѣпѣ ѣнпрѣмѣтат,  
Дін ѣнтѣмпларе ел о рѣндѣнікѣ веде,  
Гѣсеѣне-ндатѣ перѣдторі,  
Ші еа не вланѣ вѣнішорі;  
Кѣчї рѣндѣнеліле кѣм зік дін ѣнсенпаре:  
А прінѣверії дѣлчї сѣнт вїне-вестітоаре.

Ел лисъ ащъ ітат проверьелъ вѣтрљеск:  
 Къ-о флоаре нїчї де кѣм нѣ фаче прїшѣварѣ —

Шї еатѣ, се стѣреск

Фортѣне, вісколѣ кѣ цер кѣшилїт афарѣ;

Пе влїц скѣрцїе онѣтѣл фѣнос;

Де не-н оѣагѣрї фѣм ка іарна гѣлгѣеце;

Шї чел маї сѣрѣман ла фок се лнкълзеце.

Іар тѣнѣрѣл теѣ трїст, флѣшлнд шї фрігѣрос,

Порнеце лн сертѣк де-акасѣ

Се капете вр-о масѣ.

Дар кѣм ла влїц ащъ ешїт,

Пе рѣндѣнікѣ ел о веде лнгеѣатѣ,

Шї третѣрѣнд де фріг, лї зїче: „влестѣматѣ!

Пе фантѣ-ц аї перїт,

Аша цї се кѣвіне;

Кѣчї фѣрѣ влапѣ ещъ сѣнт астѣз нентрѣ тїне.

Нѣ вреѣ се-атїнг пе нїне,

Дар мѣлт тѣ нїер лн сіне:

Де че, тот онѣл кѣнд грешѣце

Асѣпра алѣе се дезвіновѣцѣе?





## XIX.

### Фіерѣл ши Арцінтѣл.

(Imitatie.)

„Нѣ-аі кѣдет, ещѣ зп рѣѣ!  
Тѣ тѣ-аі фѣкѣт чокап, тѣ тѣ-аі фѣкѣт ілѣѣ,  
Ши-п міне бац фѣрѣ крѣцаре!  
Аѣ доарѣ аі вѣтат, кѣ поі кеар дѣп нѣскаре  
Тот де зп неам сѣптем;  
Кѣ поі алѣтѣреа жп мѣпц не-пѣіпцем?“  
Аша цѣпа ла арцінтарѣ,  
Сѣвт ловѣтѣре тарѣ,  
Арцінтѣл прелѣкрат де-а фѣерѣлѣі вѣелте.  
Іар фѣерѣл аѣ рѣспѣнс арцінтѣлѣі ачесте.  
—Те мѣпгѣе вѣчѣне!  
Ши жптрѣ сѣферѣпц са пѣлѣ де ла міне.  
Тѣ жпкѣ аі порок;  
Іар не міне, скос дѣп фок,  
Ши маі кѣмплѣт мѣ вате,  
Тот фѣерѣл, ал меѣ фрате!—



## XX.

### О р а к ъ л ъ .

Њнтрѣ ѣн темплѣ idолеск,  
Ера ѣн зеѣ де летн кѣ дар проороческ;  
Ел свѣтѣрї шї новецї ла тот попорѣл да:  
    Пентрѣ ачаста ста  
Њн аѣр шї арѣнт спре славѣ ферекат,  
    De жертве-нпресѣрат,  
    De рѣце асѣрѣт  
    Шї de мїроазме-ннѣдѣшїт.  
Тод ѣн Оракѣлѣ кредеа фѣр-ѣндосалѣ.  
Дар де одатѣ, ваї! че лѣкрѣ де смїнтеалѣ!  
    Оракѣлѣ слѣвїт  
Кѣ тотѣл саѣ скїмѣват шї саѣ нїмїкнїчїт.





Њи лок де адевѣр, ел тот минчїѣні кроеа  
Ла чеї че пѣлгжерї, саѣ сватѣрї љї череа.

Іар прїчина ера:

Къ-п зеѣл чел дешѣрт ѣп жертвїторї љнтра,  
Шї де аве ел минте,

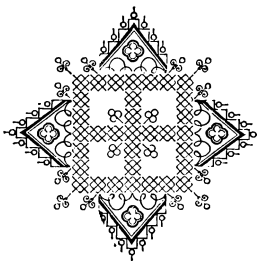
Апої оракѣлѣ ростеа череѣї кѣвїнте.

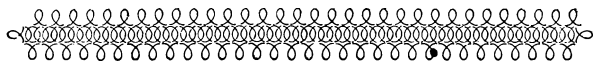
Дар кѣнд љнтра љп зеѣ

Вре ѣпѣл пѣтѣрѣѣ,

Атѣпче ваї де чеї

Че маї кредеа љп зеї.





## XXI.

### Норокъл ѝи визитъ.

Кънд порокъл скимъ пасъл  
N-адък ані ч-адъче часъл.  
N. N.

Норокъл пврѣре де тоц е влестъшат.

Къ чине воерїи нѣ аре,

Саѣ чел че нѣи дестѣл богат,

Тоц, де ла мѣк шї пѣн ла маре

Гьсеск порокъл виноват.

Кънд де-ппотривъ ел, ка орѣл рѣтъчит.

ѝи лѣме пѣкѣврїи нѣ стѣ статорнїчит;

Че ѣмѣл-н визите атѣт ла ѝишѣрац,

Прекѣм ла пегѣдторї, ла допнїи шї ла магнац.

Шї поате мѣинї ва фї ѝи бордешкѣл теѣ,

Саѣ ѝи лѣкашѣл тѣѣ,

Пре вѣне четиторї!

Dar trebuie să fie tu singur lăcrător,  
 Ce ea îți aminte vine  
 Și vreme se nu pierzi,  
 Când de prilejul vei favoricit te vez:  
 Къчи ел адез нѣ vine.  
 Iar dacă n-ai știut atânci se folosesci,  
 Apoi fărъ къвѣнт порокъл окъреци.

În marșine de târg era o casă mică.  
 Trei frați și ea trăea, ce nu spore-n nimic,  
 La ori ce se-ncheca, lor le mercea ne dos,  
 Și-adesea blestema porokъл тикълос.  
 Пѣтрѣнс де-а лор стрigare,  
 Порокъл хотѣрѣ кърѣнд се-ї vizitezъ  
 Și ла късѣца лор о варъ се върезъ.  
 О варъ де порок! къи шагъ і се паре?  
 De-ndată саѣ възѣт пѣтерникаї лѣкраре:  
 Къчи зѣл де-нтре фрацъ fiind кам пегѣцторі,  
 De ши-painte ел ла тоате пѣгѣбеа,  
 Акѣт ори че vindea  
 Не лок агонисъ фолос ѣнсѣмѣторі  
 Și banii adăna din zi și zi кѣ спорі.  
 Ал доиле din фрацъ  
 Ера кам къртѣрарі;  
 Четеа, скріеа ка алд  
 Де пе-н диванѣрі марі;  
 Авѣнд ѣнсѣ плекаре  
 Се ѣнтре скріиторі

Ла цїздекъторїеа, че-ї зїк, Ацїѣтътоаре,  
 Прїп а порокълї пѣтерпїк ацїѣторї  
 Ацїѣпсѣ воерї маре.

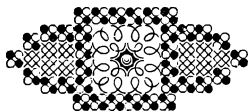
Акѣш мѣ антребад:

Кѣ че саѣ фолосїт ал-трїеле дїп фрад?  
 Пе ел љп адевѣр порокъл аѣ воїт  
 Се-л спрїжїне маї мѣлт, де кѣт пе чеелалц,  
 Шї вара лѣпгѣ дѣнс аѣ стат пе дезлїпїт.

Дар пѣмаї че фолос:

Кѣ песте варѣ ел тот мѣѣце аѣ гонїт,  
 ѣпсѣ аша де порокос,  
 ѣпкѣт пѣ да одатѣ  
 Се еасѣ маѣна лѣї дешартѣ.

Плїпїндѣ-ш вїзїта порокъл їаѣ лѣсат  
 Пе ѣпѣл воерїт, пе алтѣл пре богат;  
 Іар чел ал-трїеле порокъл влестѣтѣнд.  
 Мѣ рог се цїздекац: де маї аве кѣвѣнт,  
 Шї оаре пѣ ера ел сїпгѣр вїповат?





## XXII.

### Дої рачї.

„Еї vez пѣрог, че пѣтѣрѣ!  
Тот ѡпапої се дѣ.“  
Аша ѣн рак пе фїѣл съѣ  
Одатѣ окѣрѣ.  
— О, вѣнѣл меѣ пѣрїнте! —  
Рѣспѣсѣ ракѣл фїѣ,  
— Кѣм мерѣї тѣ ѡпаїнте,  
Мѣ іартѣ, кѣ нѣ шїѣ.  
Шї дар те рог мѣ-пвацѣ;  
Дѣ-мї мїлдѣ дрепт повацѣ,  
Шї-апої еѣ дѣпѣ тїне  
Вої мерѣе фоарте вїне.

---

Ѓї гре претенѣеа, фѣрѣ екземплѣрї вѣне,  
Се фїе чїнева десѣвѣршїт ѡн лѣме.





## XXIII.

### Царапѣл ши оае.

Царапѣл аѣ фост трас пе оае-п џѣдекатъ,  
Кѣ рекламацие де криминалъ фаптъ.  
Іар вѣлпе пе атѣнчі, фиинд џѣдекеѣтоаре  
Ѓндатъ аѣ лѣат прічина-п черчетаре;  
Ши дѣнѣ формі ѣнтѣѣ кетѣрї саѣ рѣндѣит  
Атѣт пѣрѣтеї ої, кѣт ши жѣлѣиторї,  
Триїмасѣ ѣппадіне пріп вреднік слѣжиторї,  
Ши-адеверіпцеле ла такт саѣ прііміт.

Іар ла ѣпѣѣдошаре

Царапѣл аѣ пропѣс ачесте ѣрмѣтоаре:  
„Кѣтаре лѣнѣ, зі, чінстїтѣ џѣдекатъ!  
Ла міне дої клапонї перїрѣ дїп поеатъ,  
А кѣрор пенїле ши пѣѣѣл аѣ рѣмас,  
Ши оае сїпѣрѣ кѣ пѣсѣрїле-аѣ мас.“

Дар оае аѣ рѣспѣнс:  
 — Къ-асемеле препѣс  
 De sine-ї прїхѣнит,

Къчі тоатъ поапте еа атѣнче аѣ dormit:  
 Къ оае фѣртѣшаг нѣ аре дїп патѣрѣ,  
 Прекѣм вечїнії кѣїні вор спѣне лѣмѣрїт,  
 Шї маї вѣртос къ еа нѣ нѣне карне-н гѣрѣ. —

„Дечї дар, са ѣ хотѣ рѣт:

„Аша прекѣм пѣрѣта нѣ аѣ тѣгѣдѣит,  
 „Къ кѣ ачеї клапонї аѣ мас ѣнтр-о оградѣ  
 „Апої е ѣндестѣл de сїгѣрѣ довадѣ,  
 „Къ еа, пѣтернїкъ, не славі аѣ вїрѣит  
 „Шї прїп ѣртаре дар, нѣ кред къ саѣ рѣвдат  
 „Се нѣї фї оспѣтат.  
 „Пентрѣ ачапта еѣ ѣн кѣѣет зїк кѣрат:  
 „Ка пѣгѣвашѣлѣї нїелчїка съ се дее,  
 „Іар карне-н трївѣнал deposit съ се ее.





## XXIV.

### Царапѣл ши калѣл.

Царапѣл сътѣна овѣс љн притѣварѣ;  
Іар калѣл, че лаѣ фост адѣс љн кѣрѣчоарѣ,  
    Привинд ла сътѣнат,  
Ферѣеа љн гѣндѣл съѣ аша ѣн резѣлтат:  
„Мѣ мѣер, кѣм зик де ом кѣ есте о фѣипѣѣ,  
Алеасѣ прин а лѣї а минѣїї іскѣсінѣѣ?  
    Еѣ нѣ вѣд ла дѣнс минте  
    Макар де ѣн грѣѣпте.  
Ши оаре поате фї маї таре невѣпне,  
Де кѣт се скѣрте ел огоарѣ пе кѣмпне,  
Ши-аної се пресѣре овѣс саѣ алѣ пѣїне;  
    Кѣнд тѣлт фѣѣеа маї вїне,  
    Овѣсѣл се-л деа мїе  
Орї тѣргѣшорѣлѣї, іар пѣїне ла гѣїне;



Саѣ пѣль ѡнсѣршиѣ се цѣ ѡн пѣстраре,  
 Ѥвкѡѣ сар фѣ вѣзѣт а лѣѣ скѣтпете маре;  
 Іар ка се ленеде не деалѣрѣ шѣ не вѣѣ,

Е пѣмаѣ о довадѣ:

Кѣ оамениѣ ѡн фантѣ

Сѣнт фоарте пѣтѣрѣ!“

Дар тоампа-пѣелшѣгатѣ

Адѣсѣ тѣлтѣ роадѣ:

Ла зна добѣзѣчѣ овѣсѣл аѣ спорѣт,

Саѣ стрѣнс, саѣ зѣмѣлѣчѣт,

Шѣ-ачелаш кал дѣн ел аѣ оспѣтат таѣн

Не зѣ кѣзѣнѣл пѣлѣн.

Нѣ е де лѣхдат

А довѣтокѣлѣѣ сѣмѣцѣл рѣзѣлтат.

Дар, оаре нѣ аша? дѣн оамениѣ ѡндрѣзѣнецѣѣ

Кѣтеазѣ-а черчета воѣнца прѣведѣнцѣѣ,

Фѣр а пѣте стрѣватѣ

А еѣ ордѣвелѣ шѣ кѣѣ не стрѣмѣтатѣ.





## XXV.

### Поетъл ші богатъл.

Ън съръѣман поет одат-аѡ реклемат  
Асѡира жнѡї от простѡд дар пре богат;  
Іар жалова-ї ера ѡн кїпѡл зрѣторї:  
„Тѡ, ал Олімѡлѡї атот стѡлѡнїторї,  
    Шї престе зеї маї маре зеѡ,  
    О, Жое преслѡвите!  
    Аскѡлтѡ гласѡл теѡ,  
Іа сама ла а те смерїтѡ рѡгѡмїте:  
    Кѡ че-ц ам грешїт еѡ,  
    Де тѡ гѡсѡсеск атѡт  
    Де соартѡ прїгонїт,  
    ѡн кѡт нѡ ам нїчї касѡ,  
    Нїчї лїнгѡрѡ нїчї масѡ,  
    Шї сїнгѡра-мї авере  
    Е нѡмаї ѡн пѡрере,  
Кѡнд де-пнотрїѡвѡ вѡд, кѡ тоатѡ-а лѡї простїе,  
    Богатѡл ѡн трѡфїе,

Де-а лѣи жикпѣторѣ фадарничѣ околѣт,  
 Шѣ пентрѣ интерес адеца тѣгѣлѣт.  
 Жп десѣѣтаре ел се аѣлѣ тот воѣос,  
     Грас, грос шѣ сѣпѣтос;  
     Іар еѣ, ка ваї de mine,  
 Сорѣ инспираѣие шѣ-о мѣтѣеск кѣ 'рѣме,  
 Прѣп каре, кѣт аѣ зѣс жп фрате-п поеѣие,  
 Нѣ поѣ скѣпа такар de-о мѣкѣ даторѣе.“ \*)  
     —„Дестѣл! ам жпѣѣлес:“—  
     Лѣи Жое аѣ рѣспѣнс  
     Де жаловѣ-ї пѣтрѣнс.  
 —„Дар кѣт нѣ ѣїѣдечѣ тѣ, кѣ сѣпѣр ѣї-аї алес  
     Din вѣнѣрѣле лѣмеї  
     Ал славеї фалпѣк нѣме,  
 Шѣ скрѣереле тале жп веакѣрѣ вѣїтоаре  
     Вор фѣ пемѣрѣтоаре;  
 Іар десѣѣтареа лѣи е нѣмаї пе вѣеаѣѣ.  
 Шѣ кѣнд ел ар аве о мѣнте маї істеаѣѣ,  
     Атѣнче ар кѣноаѣе  
 Шѣ-ар плѣнѣе маї, апар а са нѣмѣкнѣіе;  
     Фѣїнд кѣ чел че наѣе  
     Плѣкѣта поеѣие,  
     Е тѣлѣт маї жпсѣтнат  
     Декѣт жп пѣтѣрѣѣ богат.

\*) Вез: поеѣіеле лѣи Александрескѣ Фѣла 20.



# POESII.







## D. ГРИГОРИЕ АЛЕКСАНДРЕСКЪ.

Ла хъръзире фавъли: Ржъл ши хелещезл.

Ничі гъндеам ка пентрѣ вѣерсърі, се еаѣ жп тл-  
нѣ кондеі,  
жанд цинтире-мї аичі есте ла жп алт фелі де идеі;  
Каре нѣ чер епистоле, ничі фавъле де глѣмит:  
Че протестърі, реклемаціи дрептѣлѣ де сиріжі-  
нит. \*)

Дар доріта жп тжлпире-ц тѣ фѣкѣ се стаѣ жп чеас,  
Ши дин кѣпринсѣл Темидеі, се тѣ кацѣр пе Парнас.  
Родѣл астеі жп треприндері, е фавъла че-ц жп кпн,  
Скрісѣ кѣ о гравѣ маре, жп тр-жп стіл нѣ преа сенін;  
Дар а ме доринцѣ есте: ка тѣ се фїї вечник ржѣ  
Де поезїи кѣргѣтоаре, де талантѣл чел маї вїѣ;  
Се скрїи пентрѣ-а поастрѣ славѣ, ка тоц се пе  
лѣвѣжп,

---

\*) Мѣ афлат ла Бжкѣрещї жп прїчинї де цїздекъдї.

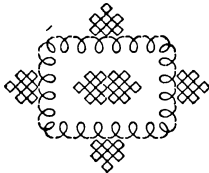
Къдї о лимъ романеаскъ астъз жптревзїнцът.  
 Щїї пре вїне къ талантъл есте де ла черїзрї дат,  
 Шї орї каре-ш ва да самъ кѣт жп лѣте лаѣ  
 трактат.

Талантъл тѣѣ есте таре шї сама-ц ва фї маї гре,  
 Кънд дїн орї че жптѣмпларе алпърѣсі тѣ веї вре.  
 Тоц поедїї чеаркъ-п лѣте фелїзрї де немѣлцъмїрї  
 Дар дїн еле скѣнтееазъ челе маї вїе сїмцїрї.  
 Ацѣцац де-ппотрївїре еї се лѣптъ не-пчетат,  
 Шї їзѣнда де е слава къ каре са-пкѣпѣнат. \*)

Скрїе! скрїе! їатъ-ц леце, че тревѣе се ѣртез,  
 Пентрѣ ка се фїї ка рѣѣл шї-п вїїторї се вїез.

---

\*) Прекът Таско.





## Авторъа ші Хоцъа.

Ѓн љнтънерікъа лъкашѣлѣ de змѣре,  
Ѓн тартаръа кѣмпліт,  
Ѓнде de грозъвїї трїст сѣфлетъ-ц се змпле.  
Ші знде мерце омъа de фанте оскндїт,  
Сосїръ тот одатъ  
Ла аспра цїздекатъ:  
Ѓн хоц ръзтъцїт,  
Ѓн сѣнце љнкренат,  
Каре аѣ ші мърїт  
Не пеацъ спѣнзѣрат;  
Ші зп автор вестїт  
Пътернїк љн кондеї,  
Каре аѣ дезвълїт  
Мълт словоде їдеї,  
Че-птокма ка Сїрене \*)  
Ера ла глас дѣїос,

---

\*) Сїрене, Зѣне de апе, каре кѣ адеменїгоарїле лор кѣлтърї атъѣеск не кѣлъторїї че ле плак, шї принзѣндѣї жї цѣн ровї љн фзндѣа апелор. Мітолоѣїе.



Дар потривіт кѣ еле

Ші мѣлт прімеждіос.

Орѣндѣеліле ла еад сѣнт кѣ грѣвире,

Нѣ есте ка ла пої задарѣ прелѣнцире,

Ші хотѣрѣрле се даѣ ѣнтр-ѣн мінѣт.

Фѣрѣ зѣвавѣ дар,

Пе доѣ страшніче грѣтаре де метал

Саѣ нѣс доѣ кѣмѣрї, кѣ стоалѣ саѣ ѣнплѣт

Ші вїедїї вїновад ѣн еле аѣ ѣнтрат.

Дар сѣвт талхарї аѣ нѣс ѣн мѣнте-птрег де врад,

Ла каре сѣнгѣрѣ Алекго фок аѣ дат, \*)

Сѣгнїнд о флакѣрѣ атѣта де грозавѣ,

Кѣт волтеле ла еад

Маї тоате аѣ крѣнат;

Іар кѣтрѣ аѣтор пѣреа аспрїме слаѣѣ.

Сѣвт ел ла ѣнченѣт

Ардеа ѣн фокѣшор аѣеа-аѣеа вѣзѣт:

Ел ѣнѣс не-пчетат маї рѣѣ се аспрїндеа.

Трекѣрѣ зїле, анї, шї сѣвт талхарї демѣлт

Ченѣшѣ саѣ фѣкѣт;

Іар фокѣл сѣвт аѣтор неконтенїт ардеа.

Вѣзѣнд аша аспрїме,

Вѣзѣнд не ѣшѣраре,

Ел стрїгѣ кѣ глас таре:

„Кѣ нѣї дрептате-н нїме!

Кѣ ел трѣнд ѣн лѣме

---

\*) Алекто, Тїзїфонї шї Межре-трїї фѣрїї а тартарѣлї.  
Мїтолоѣе.

Ш-аѣ дат ъп mare пѣме.  
 Ши de аѣ скрис чева  
 Кам слобод, кам гиниос;  
 Дар п-аѣ крезѣт кѣндва  
 А фї маї пѣкѣтос  
 Декѣт ъп рѣѣ, ъп хоѣ!  
 Атѣпчї о фѣрїоасѣ зѣпѣ,  
 О сор дїп челе трїї а еадѣлѣї сѣрорї,  
 Кѣ коз ѣпнодовїтѣ de шарпї отрѣвїторї,  
 Кѣ вїче сѣпцераге-п тѣпѣ,  
 Вїнд дрепт аѣтор, аѣ зїс: „Непорочїте!  
 Тѣ кѣм de ѣндрѣзпещї  
 Асѣпра проведенцїї стрїгаре сѣ порпещї,  
 Ши се ѣпшѣрї кѣвїпте  
 Прекѣт ле ѣпшїраї  
 Кѣнд пре пѣтѣнт ераї!  
 Ши тѣ те сокотещї  
 Маї вѣп декѣт ъп хоѣ?  
 Ел рѣѣл аѣ ѣрмат, ел аѣ фѣкѣт шї морцї  
 Кѣт аѣ авѣт вїеаѣ.  
 Іар тѣ ... „еа аѣ дешкїс лѣї лѣме ка сѣ вазѣ.  
 „Прїивещѣ, ѣїтѣте ла фаптеле-цї кѣмплїте.  
 Без фїї че-аѣ отрѣвїт пе тѣшѣ, пе пѣрїпте  
 Кѣ тѣлте десѣрѣпѣрї;  
 Без фїїче депѣртате  
 Де-а лор невіновате  
 А сексѣлѣї кетѣрї.  
 Без дезпѣдѣждѣїреа фамїліїлор ѣнтреѣе  
 Адѣсѣ прїп а тале мїптїоасѣ ѣпчеркѣрї.

Тъ де апсоциере, де легътърі, де леце,

Аї рѣс, аї дефѣимат:

Ши нептрѣ ка сїѣжет де скріс се поц алеце

Аї фї dorit се vez пѣмѣнтѣл рѣстърнат.

Де чїне патїма аѣ фост дескрїсѣ віне,

Кѣ дезвѣлїрї кѣ вїеаца е віс амѣцїтор?

Де чїне-ї ѣнкѣнтат немернїкѣл амор?

De tine!

Сѣмѣдїреа тїнерїмеї де тїне-ї ацѣцатѣ

Прїн о ѣнѣроводїре де адевѣр ѣналт;

Ши рѣзвѣнаре зрїї де тїне-нѣшзратѣ

ѣн скѣтече де сѣмѣ де ом дїн ом вѣрсат.

Ачесте фапте тоате,

Прїн скріерї ѣнфокате

Чертѣнд аї прослѣвїт,

Ши-н лок де ферїчїре,

Тѣ отѣлѣї аї дат повоарѣ де гѣндїре.

Дар ѣнкѣ кѣте реле нїчї нѣ с-аѣ дезвѣлїт

Din скріерїле тале

Че сѣнт кѣ-нѣелшзгаре:

Дечї равдѣ, сѣферїнд!“

Аѣ зїс Межер скрѣшнїнд

Ши їте аѣ трѣнтїт капакѣл пе калдарѣ.

Dumnezeu сѣ нѣ се-ндѣрї,

De opї каре автор;

Ферїндѣї пе тоцї де фзрїї

Ши де-а еадѣлѣї кѣптїор.



## Приетешгъл ши Аморїџл.

„Іџвите верїшор,  
Пе џнде-аї маї џтџлат?“  
Приетешгъл пе амор  
Вџџанд л-аџ џнтреват:

— „џтџлатат фџръ де крџџаре,  
Ши џн аморезат такар, нџ ам афлат.“—  
„Ши еџ ам стрџџтџт пџстїеле сџет соаре,  
Дар нам пџтџт афла приетен де крезаре.“  
— „Де че дар оамениї не даџ нџмірї стреїне:  
Дорїнда џнплинїнд прїн міне,  
Ши їнтересџл лор прїн тїне.“—





## Епиграмъ.

Ън отъ ведѣв одаѣ се исповедѣа,  
Іаръ дѣховникъ аша љл свѣтѣа:  
„Апропеле тѣѣ се-л ізвещі,  
Ші не връжташ се нѣ ѣрѣці!  
Де вінъ кѣ тотъ се те лаш  
Кѣ-цъ есте челъ маі рѣѣ ші не-ппакатъ пізташ.“  
—„О контра-зічере, че нѣ де љнцѣлес.“—  
рѣспѣсѣ ведѣвашъ:  
—„Маі љпаіте, кѣм? іаръ сінгѣр љмї зісеш  
Се нѣ-мі ѣрѣскъ вражташъ.  
Ші іатъ пріп ѣрмаре,  
Кѣ ла ачаста еѣ нѣ-цъ потъ да аскѣлтаре.“—





## Зі жнтыі Априлі.

Нѣ щіѣ зъѣ, не че темеіѣрї  
Зі жнтыі а лѣї Априлі,  
Саѣ менїт дїн овїчеїѣрї  
А фї зі де амъѣїрї.  
О зі нѣмаї жн треї сѣте,  
Фърѣ празнічі, сѣрѣѣторї,  
Пентрѣ нїще шъѣї плькѣте,  
Н-ар фї рѣѣ жнпсѣмъѣторї.  
Дар а лѣмїї амъѣїре  
Нѣ арє нїчі жн хотар;  
Тоате трек прїн кївзѣїре  
Вїклешѣгѣлѣї амар.  
Отѣл чел жнтыі кѣзѣрѣ  
Прїн амъѣїре дїн раї,  
Кѣлн нѣ ера жн патѣрѣ  
Алѣ време де кѣт Маї.  
Полїтіка сѣ-нѣѣртеѣе  
Не ачеѣїї зіле лєїї:  
Сѣартѣ, дреѣе, хотѣрѣще  
Соарте ѣѣрїлор жнтреѣї.  
Дїпломатїчії жншалѣ  
Ла Септемврїї, ла Генарї,

Кавтъ, пѣндеск грешалъ  
 Ши рѣстоарнѣ планърї марї.  
 Тоц сѣпѣшиї љн тот локѣл  
 Пе шефїї лор амѣцеск:  
 Прип ачаста-ш фак порокѣл  
 Карїера љш лѣцеск.  
 Фемеїле аѣ пре тѣлте  
 Зїле-птѣї а лѣї Априлії;  
 Кеар deviza лор, пе фрѣпте  
 Паре скріс: љн тѣї Априлії.  
 Ши вѣрѣадїї їар не еле  
 Пѣрѣре ле вїкленеск;  
 Цїѣрѣ лор пе черї шї стеле,  
 Дар кредїнцѣ нѣ пѣзеск.  
 Чел че кѣмпѣрѣ саѣ vinde,  
 Гѣндеѣце ла љншѣлат:  
 љн пар от нѣ се апрїнде  
 Кѣцетѣл ачест de ead.  
 Омѣл љн сѣѣршїт кѣтеазѣ  
 А-ншѣла пре Dѣтнезѣѣ;  
 Кѣнд прип апѣ се вотеазѣ,  
 Іар љн фаптѣ стѣ тот рѣѣ.  
 Пѣпѣ кѣнд љнтѣї Априлії  
 Ва-нїѣрѣдїї пре нѣмѣнт?  
 Кѣнд ва лѣчї raza гїлії  
 Nѣтаї чїнстїї лѣтїнѣнд? —



# С К А Р Ъ.

—

## Ф Л Б Ъ Л Е.

- I. Анфіицаре Фавзліи . . . . .
- II. Лзпзл ші Мотанзл . . . . .
- III. Шоарекзл ші Гззганзл . . . . .
- IV. Морарізл . . . . .
- V. Фзрніка . . . . .
- VI. Флоріле . . . . .
- VII. Ржзл ші Хелещезл . . . . .
- VIII. Дрсзл ла прісечі . . . . .
- IX. Моміца ші оглінда . . . . .
- X. Анцзлпептзл ші магнатзл . . . . .
- XI. Лілісакзл ші Ржндзпеліле . . . . .
- XII. Лзпзл ла псіре . . . . .
- XIII. Дої кжні . . . . .
- XIV. Калзл ші тагарізл . . . . .
- XV. Анпзрцала . . . . .
- XVI. Мзптеле . . . . .
- XVII. Лзпзл ші шоарікзл . . . . .
- XVIII. Келтзїторізл ші Ржндзніка . . . . .
- XIX. Фіерзл ші Арцїнтзл . . . . .
- XX. Оракзлз . . . . .



	Паф:
XXI. Норокъл жп vizitъ . . . . .	43
XXII. Doi рачі . . . . .	46
XXIII. Царанъл ші оае . . . . .	47
XXIV. Царанъл ші калъл . . . . .	49
XXV. Поетъл ші богатъл . . . . .	51

## П О Е З И Ї.

D. Грігоріе Александрескъ. Ла хъръзіре фавъліі: Ръъл ші Хелещезл.	55
Азторъл ші Хоцъл . . . . .	57
Пріетешъгъл ші Аморіъл . . . . .	61
Епіграмъ . . . . .	62
Zi житыі Априлі . . . . .	63

